

# OZNÁMENIE O DODATOČNÝCH INFORMÁCIÁCH, INFORMÁCIÁCH O NEUKONČENOM KONANÍ ALEBO KORIGENDE

Formulár: Príloha č. 14 podľa Vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 842/2011

## ODDIEL I: VEREJNÝ OBSTARÁVATEĽ/OBSTARÁVATEĽ

### I.1) NÁZOV, ADRESY A KONTAKTNÉ MIESTO (MIESTA)

**Ministerstvo financií Slovenskej republiky**

Vnútroštátne identifikačné číslo: 00151742

Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava - mestská časť Staré Mesto

Slovensko

**Kontaktné miesto (miesta):** Ministerstvo financií Slovenskej republiky

Kontaktná osoba: RNDr. Michal Bara

Telefón: +421 259582014

Fax: +421 252498042

Email: michal.bara@mfsr.sk

**Internetová adresa (ak je uplatniteľná):** <http://www.finance.gov.sk>

### I.2) TYP OBSTARÁVACEJ INŠTITÚCIE

Druh verejného obstarávateľa: Verejný obstarávateľ (týka sa zákazky, na ktorú sa vzťahuje smernica 2004/18/ES)

## ODDIEL II: PREDMET ZÁKAZKY

### II.1) OPIS

#### II.1.1) Názov zákazky podľa verejného obstarávateľa/obstarávateľa

Dodávka komponentov komunikačných procesov a procesov správy dát pre eGov služby patriacich do kompetencie MF SR

#### II.1.2) Stručný opis zákazky alebo nákupu (nákupov)

Cieľom predmetu je dodávka komponentov komunikačných procesov a procesov správy dát pre eGov služby patriacich do kompetencie MF SR, vytvorenie a vybavenie potrebných pracovísk a ich pilotnú prevádzku vrátane školiacich a marketingových aktivít, s ohľadom na zabezpečenie trvalej udržateľnosti výsledkov a dopadov projektu. Prostredníctvom dodávaného riešenia bude zabezpečená výmena informácií a údajov v procese poskytovania služieb eGov.

V rámci dodávky služieb budú realizované nasledovné aktivity:

Analýza a dizajn

Dodanie a nasadenie HW a SW licencií

Implementácia

Testovanie

Nasadenie

Riadenie projektu

Publicita a informovanosť

Podrobnejší opis predmetu zákazky je uvedený v súťažných podkladoch.

#### II.1.3) Spoločný slovník obstarávania (CPV)

Hlavný predmet

Hlavný slovník: 72222300-0

Doplňujúce predmety

Hlavný slovník: 30210000-4, 30213000-5, 30211300-4, 48000000-8, 30216000-6, 30231000-7, 30216110-0, 30232100-5, 30237131-6, 30233130-1, 30230000-0, 30236000-2, 48600000-4, 72320000-4, 48821000-9, 72590000-7, 72322000-8, 72611000-6, 72700000-7, 72312000-5, 72263000-6, 72262000-9, 72254100-1, 72254000-0, 72252000-6, 72310000-1, 72268000-1, 72314000-9, 72311100-9, 72316000-3, 72317000-0, 72319000-4, 72224000-1, 72246000-1, 79342200-5, 72318000-7, 48611000-4, 31000000-6

## ODDIEL IV: POSTUP

### IV.1) DRUH POSTUPU

#### IV.1.1) Druh postupu

Druh postupu: Užšia súťaž

### IV.2) ADMINISTRATÍVNE INFORMÁCIE

#### IV.2.2) Referenčné číslo oznámení podaných elektronickou formou

Pôvodné oznámenie odoslané cez: OJS eSender

Prihlasovacie meno: TED98

Referenčné číslo oznámenia:

rok: 2013

číslo dokumentu: 3132

2013-3132

#### IV.2.3) Toto uverejnenie sa vzťahuje na nasledovné oznámenie

Číslo oznámenia v Ú. v. EÚ: 2013/S 178-307522

z: 13.09.2013

**IV.2.4) Dátum odoslania pôvodného oznámenia**  
11.09.2013

## **ODDIEL VI: DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE**

### **VI.1) OZNÁMENIE ZAHŔŇA**

Úprava

### **VI.2) INFORMÁCIE O NEÚPLNOM POSTUPE PRE PRIDELENIE OBSTARÁVANÍ**

### **VI.3) INFORMÁCIE VYŽADUJÚCE ÚPRAVU ALEBO DOPLNENIE**

#### **VI.3.1)**

Zmena pôvodných informácií predložených obstarávateľom

#### **VI.3.2)**

V pôvodnom oznámení

#### **VI.3.3) Text, ktorý si vyžaduje úpravu v pôvodnom oznámení**

Časť: 1

Časť: 2

Miesto, kde má byť text upravený: III.1.2

Namiesto: Predmet zákazky sa bude financovať z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci realizácie projektu Národný projekt: Integrované obslužné miesta, kód projektu: 21110220014, v rámci Operačného programu Informatizácia spoločnosti, Prioritná os 1: Elektronizácia VS a rozvoj elektronických služieb a Opatrenie: 1.2. Elektronizácia verejnej správy a elektronických služieb na miestnej a regionálnej úrovni a z rozpočtu verejného obstarávateľa. Lehota splatnosti faktúr bude 30 dní. Verejný obstarávateľ neposkytuje preddavky.

Vid': Predmet zákazky sa bude financovať z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja, v rámci realizácie projektu Národný projekt: Integrované obslužné miesta, kód projektu: 21110220014, v rámci Operačného programu Informatizácia spoločnosti, Prioritná os 1: Elektronizácia VS a rozvoj elektronických služieb a Opatrenie: 1.2. Elektronizácia verejnej správy a elektronických služieb na miestnej a regionálnej úrovni a z rozpočtu verejného obstarávateľa. Lehota splatnosti faktúr bude 30 dní. Verejný obstarávateľ neposkytuje preddavky.

Časť: 3

Miesto, kde má byť text upravený: III.2.2

Namiesto: Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok

a) podľa § 27 ods. 1 písm. a) zákona

b) podľa § 27 ods. 1 písm. d) zákona

V prípade, že ponuka bude predložená skupinou dodávateľov podľa § 31 ZVO, predloží skupina požadované doklady na preukázanie ekonomického a finančného postavenia spoločne za celú skupinu dodávateľov.

Záujemca môže na preukázanie finančného a ekonomického postavenia využiť finančné zdroje inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V tomto prípade musí záujemca verejnému obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude môcť reálne disponovať zdrojmi osoby, ktorej postavenie využíva na preukázanie finančného a ekonomického postavenia. Túto skutočnosť preukazuje záujemca písomnou zmluvou uzavretou s touto osobou, obsahujúcou záväzok osoby, ktorej zdrojmi mieni preukázať svoje finančné a ekonomické postavenie, že táto osoba poskytne plnenie počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej zdroje majú byť použité na preukázanie finančného a ekonomického postavenia musí spĺňať podmienky účasti podľa § 26 ods. 1 písm. f) vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, ktorú má zabezpečiť

Verejný obstarávateľ požaduje predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti ohľadne ekonomického a finančného postavenia v originálnom vyhotovení alebo ako úradne overené kópie týchto dokladov Pri prepočte inej meny na menu euro sa použije kurz Európskej centrálnej banky platný v deň odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania na zverejnenie v Úradnom vestníku EÚ.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov

K bodu III.2.2 a):

Verejný obstarávateľ požaduje predloženie vyjadrenia banky, pobočky zahraničnej banky alebo zahraničnej banky nie staršie ako 3 mesiace ku dňu predloženia žiadosti o účasť, v ktorej má záujemca otvorený resp. vedený účet. V predmetnom vyjadrení banka, pobočka zahraničnej banky alebo zahraničná banka potvrdí, že záujemca nebol za predchádzajúce tri roky, resp. za tie roky, za ktoré je možné vyjadrenie banky vyhotoviť v závislosti od vzniku alebo začatia prevádzkovania činnosti, až ku dňu vystavenia vyjadrenia banky v nepovolenom prečerpaní, že v prípade splácania úveru záujemca dodržiava splátkový kalendár, že účet záujemcu nie je predmetom exekúcie. Zároveň záujemca pripojí čestné vyhlásenie, podpísané osobou konajúcou v mene záujemcu, že v ďalších bankách ako v banke (bankách), ktorá podľa tohto bodu vydala potvrdenie, záujemca nemá otvorený resp. vedený účet a ani iné záväzky.

Odôvodnenie primeranosti ( § 32 ods. 6 zákona):

Verejný obstarávateľ požadovaným dokladom podľa bodu III.2.2 a) vytvára predpoklad, že pri plnení zmluvy nenastane problém so zabezpečením financovania predmetu zo strany úspešného záujemcu, keďže verejný obstarávateľ neposkytuje preddavky na plnenie predmetu zákazky. Predmetnú požiadavku verejný obstarávateľ považuje za primeranú vo vzťahu k predmetu zákazky.

K bodu III.2.2 b):

Verejný obstarávateľ požaduje predloženie prehľadu o dosiahnutom obrate v oblasti, ktorej sa predmet zákazky týka (služby informačných technológií), podpísanom štatutárnym orgánom záujemcu, v ktorom záujemca preukáže objem obratu za posledné tri hospodárske roky (2010, 2011 a 2012) v min. výške 36 000 000,00 EUR bez DPH za posledné tri hospodárske roky spolu.

Záujemca požadovaný prehľad podloží výkazom ziskov a strát, resp. výkazom príjmov a výdavkov (alebo ich ekvivalent) za uvedené hospodárske roky potvrdený príslušným správcom dane alebo audítorom alebo ekvivalentným orgánom štátu sídla záujemcu. V prípade, ak záujemca podal príslušnému správcovi dane podľa § 49 zákona č. 595/2003 Z. z. oznámenie, v ktorom uviedol novú lehotu, v ktorej podá daňové priznanie, predloží toto oznámenie (zahraníčný záujemca predloží ekvivalentný doklad, ktorým preukáže požadovanú skutočnosť) a čestné vyhlásenie o odhadovanom dosiahnutom obrate za rok 2012 podpísané záujemcom, jeho štatutárnym orgánom alebo členom štatutárneho orgánu alebo iným zástupcom záujemcu, ktorý je oprávnený konať v mene záujemca.

Odôvodnenie primeranosti ( § 32 ods. 6 zákona):

Verejný obstarávateľ požaduje predloženie prehľadu o dosiahnutom obrate podľa bodu III.2.2 b) z dôvodu, aby vedel určiť stav ekonomickej a finančnej situácie záujemcu. Verejný obstarávateľ požaduje preukázať dosiahnutý obrat z dôvodu uistenia sa, že víťazný záujemca bude schopný znášať náklady spojené so zabezpečením potrebných činností v lehote splatnosti faktúr. Predmetnú požiadavku verejný obstarávateľ považuje za primeranú vo vzťahu k predmetu zákazky.

Vid': Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok podľa § 27 ods. 1 písm. a) zákona

V prípade, že ponuka bude predložená skupinou dodávateľov podľa § 31 ZVO, predloží skupina požadované doklady na preukázanie ekonomickeho a finančného postavenia spoločne za celú skupinu dodávateľov.

Záujemca môže na preukázanie finančného a ekonomickeho postavenia využiť finančné zdroje inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V tomto prípade musí záujemca verejnému obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude môcť reálne disponovať zdrojmi osoby, ktorej postavenie využíva na preukázanie finančného a ekonomickeho postavenia. Túto skutočnosť preukazuje záujemca písomnou zmluvou uzavretou s touto osobou, obsahujúcou záväzok osoby, ktorej zdrojmi mieni preukázať svoje finančné a ekonomické postavenie, že táto osoba poskytne plnenie počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej zdroje majú byť použité na preukázanie finančného a ekonomickeho postavenia musí spĺňať podmienky účasti podľa § 26 vo vzťahu aspoň k jednému predmetu zákazky, na ktorú prekladá uchádzač ponuku alebo žiadosť o účasť.

Verejný obstarávateľ požaduje predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti ohľadne ekonomickeho a finančného postavenia v originálnom vyhotovení alebo ako úradne overené kópie týchto dokladov. Pri prepočte inej meny na menu euro sa použije kurz Európskej centrálnej banky platný v deň odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania na zverejnenie v Úradnom vestníku EÚ.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov

K bodu III.2.2

Verejný obstarávateľ požaduje predloženie vyjadrenia banky, pobočky zahraničnej banky alebo zahraničnej banky nie staršie ako 3 mesiace ku dňu predloženia žiadosti o účasť, v ktorej má záujemca otvorený resp. vedený účet. V predmetnom vyjadrení banka, pobočka zahraničnej banky alebo zahraničná banka potvrdí, že záujemca nebol za predchádzajúce tri roky, resp. za tie roky, za ktoré je možné vyjadrenie banky vyhotoviť v závislosti od vzniku alebo začatia prevádzkovania činnosti, až ku dňu vystavenia vyjadrenia banky v nepovolenom prečerpaní, že v prípade splácania úveru záujemca dodržiava splátkový kalendár, že účet záujemcu nie je predmetom exekúcie. Zároveň záujemca pripojí čestné vyhlásenie, podpísané osobou konajúcou v mene záujemcu, že v ďalších bankách ako v banke (bankách), ktorá podľa tohto bodu vydala potvrdenie, záujemca nemá otvorený resp. vedený účet a ani iné záväzky.

Odôvodnenie primeranosti ( § 32 ods. 6 zákona):

Verejný obstarávateľ požadovaný dokladom podľa bodu III.2.2 vytvára predpoklad, že pri plnení zmluvy nenastane problém so zabezpečením financovania predmetu zo strany úspešného záujemcu, keďže verejný obstarávateľ neposkytuje preddavky na plnenie predmetu zákazky. Predmetnú požiadavku verejný obstarávateľ považuje za primeranú vo vzťahu k predmetu zákazky.

Časť: 4

Miesto, kde má byť text upravený: VI.3) Doplnujúce informácie

Namiesto: Záujemcom môže byť aj skupina fyzických osôb/právnických osôb vystupujúcich voči verejnému obstarávateľovi

spoločne. Skupina dodávateľov nemusí vytvoriť právne vzťahy, musí však písomne stanoviť lídra skupiny dodávateľov. Verejný obstarávateľ bude pri vyhodnocovaní podmienok účasti na základe kritérií určených na výber obmedzeného počtu záujemcov, ktorých vyzve na predloženie ponuky, vychádzať z reálne predložených dokladov. Vzhľadom k tomu, že verejný obstarávateľ postupuje užšou súťažou podľa § 52 zák. č. 25/2006 Z. z. v platnom znení a obmedzil počet záujemcov, ktorých vyzve na predloženie ponuky, požaduje predložiť v žiadosti o účasť doklady, na základe ktorých vyberie obmedzený počet záujemcov, ktorých vyzve na predloženie ponuky. Požadovanými dokladmi na výber obmedzeného počtu záujemcov, ktorých vyzve na predloženie ponuky sú doklady podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona (zoznam poskytnutých služieb za posledné tri roky (2010, 2011 a 2012) doplnený potvrdeniami o poskytnutí služieb s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov, ak odberateľom 1. bol verejný obstarávateľ podľa zákona o verejnom obstarávaní, dôkaz o plnení potvrdí tento verejný obstarávateľ, 2. bola iná osoba ako verejný obstarávateľ, dôkaz o

plnení potvrdí odberateľ, ak to nie je možné, vyhlásením záujemcu o ich uskutočnení).

V bode II.3. (TRVANIE ZMLUVY ALEBO LEHOTY USKUTOČNENIA) tohto oznámenia je uvedená lehota na dodanie predmetu zákazky v dĺžke 25 mesiacov od uzatvorenia zmluvy. Text v tomto bode nie je možné modifikovať, a preto uvádzame presnejšie podmienky dodania: Trvanie zmluvy alebo lehota dodania predmetu zákazky musí byť najneskôr do 25 mesiacov odo dňa, v ktorom nadobudne účinnosť zmluva uzatvorená s úspešným uchádzačom.

Záujemca predloží žiadosť o účasť a doklady preukazujúce splnenie podmienok účasti (ďalej len žiadosť o účasť) v uzavretom, prípadne zapečatenom obale, zabezpečenom proti nežiaducemu otvoreniu a na ktorom budú uvedené nasledovné údaje:

adresa verejného obstarávateľa,

obchodné meno a sídlo/miesto podnikania záujemcu alebo obchodné mená a sídla/miesta podnikania všetkých členov skupiny dodávateľov,

označenie súťaže neotvárať,

označenie heslom súťaže Dodávka komponentov komunikačných procesov a procesov správy dát pre eGov služby patriacich do kompetencie MF SR

Žiadosť o účasť záujemca predloží osobne na adresu verejného obstarávateľa alebo prostredníctvom poštovej zásielky na adresu kontaktného miesta v lehote určenej na predkladanie žiadostí o účasť. Pri osobnom doručení žiadosti o účasť, verejný obstarávateľ vydá záujemcovi potvrdenie o jej prevzatí s uvedením dátumu, času a miesta prevzatia. V prípade, ak záujemca predloží žiadosť o účasť prostredníctvom poštovej zásielky, je rozhodujúci termín doručenia žiadosti o účasť verejnému obstarávateľovi.

Žiadosť o účasť a ďalšie doklady, vyhlásenia, potvrdenia a dokumenty vo verejnom obstarávaní musia byť predložené v štátnom jazyku.

Ak žiadosť o účasť predkladá záujemca so sídlom mimo územia Slovenskej republiky, musí predložiť doklady, ktorými preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní, v pôvodnom jazyku a súčasne predložiť úradný preklad takýchto dokladov do slovenského jazyka, okrem dokladov predložených v českom jazyku.

Ak doklady predkladá záujemca so sídlom mimo územia Slovenskej republiky, musia byť predložené v pôvodnom jazyku a súčasne musia byť preložené do slovenského jazyka. Ak sa zistí rozdiel v ich obsahu, rozhodujúci je preklad v slovenskom jazyku.

Verejný obstarávateľ podľa § 33 ods. 7 zákona vylúči z verejného obstarávania záujemcu, ak nespĺnil podmienky účasti, predložil neplatné doklady, nepredložil po písomnej žiadosti podľa zákona vysvetlenie alebo doplnenie predložených dokladov v určenej lehote alebo poskytol nepravdivé/skreslené informácie.

Vysvetlenie podmienok účasti v tomto verejnom obstarávaní verejný obstarávateľ bezodkladne oznámi najneskôr šesť dní pred uplynutím lehoty na predloženie žiadostí o účasť zverejnením na [www.finance.gov.sk](http://www.finance.gov.sk) v sekcii Verejné obstarávanie a všetkým známym záujemcom, za predpokladu, že žiadosť o vysvetlenie bude doručená na kontaktnú adresu podľa bodu I.1) tohto oznámenia dostatočne vopred. V bode IV.3.4) tohto oznámenia je uvedená lehota na predkladanie žiadostí o účasť.

Ďalšie informácie verejného obstarávateľa:

Výzvu na predkladanie ponúk verejný obstarávateľ odošle a súťažné podklady poskytne len obmedzenému počtu záujemcov podľa bodu IV.1.2. tohto oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania.

Uchádzač, ktorý predloží ponuku, musí mať rovnaké zloženie ako záujemca, ktorý požiadal o účasť, splnil podmienky účasti, následne ho verejný obstarávateľ vyzval na predloženie ponuky a poskytol mu súťažné podklady. Ďalšie požiadavky verejného obstarávateľa ohľadne predloženia ponuky, hodnotenia predložených ponúk a uzatvorenia zmluvy budú uvedené v súťažných podkladoch.

Vid': Záujemcom môže byť aj skupina fyzických osôb/právnických osôb vystupujúcich voči verejnému obstarávateľovi spoločne. Skupina dodávateľov nemusí vytvoriť právne vzťahy, musí však písomne stanoviť lídra skupiny dodávateľov. Verejný obstarávateľ bude pri vyhodnocovaní podmienok účasti na základe kritérií určených na výber obmedzeného počtu záujemcov, ktorých vyzve na predloženie ponuky, vychádzať z reálne predložených dokladov. Vzhľadom k tomu, že verejný obstarávateľ postupuje užšou súťažou podľa §52 zák. č. 25/2006 Z. z. v platnom znení a obmedzil počet záujemcov, ktorých vyzve na predloženie ponuky, požaduje predložiť v žiadosti o účasť doklady, na základe ktorých vyberie obmedzený počet záujemcov, ktorých vyzve na predloženie ponuky. Požadovanými dokladmi na výber obmedzeného počtu záujemcov, ktorých vyzve na predloženie ponuky sú doklady podľa §28 ods. 1 písm. a) zákona (zoznam poskytnutých služieb za predchádzajúce tri roky (2010, 2011 a 2012) doplnený potvrdeniami o kvalite poskytnutých služieb s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov.. Ak odberateľom bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ, dôkaz o plnení potvrdí tento verejný obstarávateľ, alebo obstarávateľ. Ak odberateľom bola iná osoba ako verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa tohto zákona, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ, ak to nie je možné, vyhlásením uchádzača o ich dodaní, doplneným dokladom preukazujúcim ich dodanie, alebo zmluvný vzťah, na základe ktorého boli dodané).

Verejný obstarávateľ v zmysle § 33 ods. 5 zákona vyžaduje od uchádzačov a členov skupiny dodávateľov, ktorí sú obchodnou spoločnosťou, aby predložili zoznam všetkých svojich spoločníkov a všetkých známych akcionárov, ktorí vlastnia najmenej 30 % akcií tejto spoločnosti, pričom ak spoločníkom alebo známym akcionárom je právnická osoba, aj všetkých známych akcionárov, ktorí vlastnia najmenej 30 % akcií tejto právnickej osoby.

V bode II.3. (TRVANIE ZMLUVY ALEBO LEHOTY USKUTOČNENIA) tohto oznámenia je uvedená lehota na dodanie predmetu zákazky v dĺžke 25 mesiacov od uzatvorenia zmluvy. Text v tomto bode nie je možné modifikovať, a preto uvádzame presnejšie podmienky dodania: Trvanie zmluvy alebo lehota dodania predmetu zákazky musí byť najneskôr do 25 mesiacov odo dňa, v ktorom nadobudne účinnosť zmluva uzatvorená s úspešným uchádzačom.

Záujemca predloží žiadosť o účasť a doklady preukazujúce splnenie podmienok účasti (ďalej len žiadosť o účasť) v uzavretom, prípadne zapečatenom obale, zabezpečenom proti nežiaducemu otvoreniu a na ktorom budú uvedené nasledovné údaje:

adresa verejného obstarávateľa,

obchodné meno a sídlo/miesto podnikania záujemcu alebo obchodné mená a sídla/miesta podnikania všetkých členov skupiny dodávateľov,

označenie súťaže neotvárať,

označenie heslom súťaže Dodávka komponentov komunikačných procesov a procesov správy dát pre eGov služby patriacich do kompetencie MF SR

Žiadosť o účasť záujemca predloží osobne na adresu verejného obstarávateľa alebo prostredníctvom poštovej zásielky na adresu kontaktného miesta v lehote určenej na predkladanie žiadostí o účasť. Pri osobnom doručení žiadosti o účasť, verejný obstarávateľ vydá záujemcovi potvrdenie o jej prevzatí s uvedením dátumu, času a miesta prevzatia. V prípade, ak záujemca predloží žiadosť o účasť prostredníctvom poštovej zásielky, je rozhodujúci termín doručenia žiadosti o účasť verejnému obstarávateľovi.

Žiadosť o účasť a ďalšie doklady, vyhlásenia, potvrdenia a dokumenty vo verejnom obstarávaní musia byť predložené v štátnom jazyku.

Ak žiadosť o účasť predkladá záujemca so sídlom mimo územia Slovenskej republiky, musí predložiť doklady, ktorými preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní, v pôvodnom jazyku a súčasne predložiť úradný preklad takýchto dokladov do slovenského jazyka, okrem dokladov predložených v českom jazyku.

Ak doklady predkladá záujemca so sídlom mimo územia Slovenskej republiky, musia byť predložené v pôvodnom jazyku a súčasne musia byť preložené do slovenského jazyka. Ak sa zistí rozdiel v ich obsahu, rozhodujúci je preklad v slovenskom jazyku.

Verejný obstarávateľ podľa § 33 ods. 7 zákona vylúči z verejného obstarávania záujemcu, ak nesplnil podmienky účasti, predložil neplatné doklady, nepredložil po písomnej žiadosti podľa zákona vysvetlenie alebo doplnenie predložených dokladov v určenej lehote alebo poskytol nepravdivé/skreslené informácie.

Vysvetlenie podmienok účasti v tomto verejnom obstarávaní verejný obstarávateľ bezodkladne oznámi najneskôr šesť dní pred uplynutím lehoty na predloženie žiadostí o účasť zverejnením na [www.finance.gov.sk](http://www.finance.gov.sk) v sekcii Verejné obstarávanie a všetkým známym záujemcom, za predpokladu, že žiadosť o vysvetlenie bude doručená na kontaktnú adresu podľa bodu I.1) tohto oznámenia dostatočne vopred. V bode IV.3.4) tohto oznámenia je uvedená lehota na predkladanie žiadostí o účasť.

Ďalšie informácie verejného obstarávateľa:

Výzvu na predkladanie ponúk verejný obstarávateľ odošle a súťažné podklady poskytne len obmedzenému počtu záujemcov podľa bodu IV.1.2. tohto oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania.

Uchádzač, ktorý predloží ponuku, musí mať rovnaké zloženie ako záujemca, ktorý požiadal o účasť, splnil podmienky účasti, následne ho verejný obstarávateľ vyzval na predloženie ponuky a poskytol mu súťažné podklady. Ďalšie požiadavky verejného obstarávateľa ohľadne predloženia ponuky, hodnotenia predložených ponúk a uzatvorenia zmluvy budú uvedené v súťažných podkladoch.

Časť: 5

**VI.3.4) Dátumy, ktoré si vyžadujú úpravu v pôvodnom oznámení**

Miesto, kde má byť text upravený: IV.3.4

Namiesto:

z: 25.10.2013

Vid':

z: 25.10.2013 10:00

**VI.3.5) Adresy a kontaktné miesta, ktoré si vyžadujú úpravu**

**VI.3.6) Text, ktorý je potrebný v originálnom oznámení doplniť**

**VI.4) ĎALŠIE DODATOČNÉ INFORMÁCIE**

**VI.5) DÁTUM ODOSLANIA TOHTO OZNÁMENIA**

z: 27.09.2013